

【Ví dụ mục nhập】 Giấy xác nhận mẫu số 1 (Mặt trước)

915-8530

福井県越前市府中一丁目13番7号

越前 太郎 様

Vui lòng kiểm tra danh sách chủ hộ đủ điều kiện nhận trợ cấp

Nhất định điền vào khung màu đỏ
Tùy trường hợp điền khung màu xanh.
Khung màu xanh lá cây, Văn đề giải thích

越前市長

越前市令和5年度住民税非課税世帯に対する支援給付金(追加給付)支給要件確認書

【Hồ sơ phải đến】
Nếu quá thời hạn nộp hồ sơ, bạn sẽ không nhận được thanh toán.

越前市令和5年度住民税非課税世帯に対する支援給付金(追加給付)について、令和5年度の住民税課税状況に基づき、貴世帯は支給対象に該当するため、以下のとおり支給予定額をお知らせします。以下の内容を確認(記入)して、**令和6年3月8日**までに、この確認書を返送してください。

・直近で受給した給付金の支給口座※を記載しています。
※口座番号は下4桁のみ記載。

・空欄の場合は、受取口座を指定する必要があるため、下段青枠内を記入してください。

支給方法	口座振替
支給日	確認書を市が受理した日から2~3週間後を目安に支給します。
支給口座	〇〇銀行 〇〇支店 普通 ****0000 イゼン ㊟
支給額	70,000円

Điền①

(1)~(3) từ mục 1 đến mục 3 đánh dấu toàn bộ tích đỏ

■対象となる世帯主(左上欄に記載)の方が記入してください。

確認欄(以下の項目を確認し、確認後にチェック欄(□)にレ点を入れてください)

- (1) 私の世帯は、世帯全員の令和5年度住民税が非課税の世帯です。
- (2) 私の世帯は、令和5年度住民税が課税されている親族等から扶養を受けていません。
- (3) 私の世帯に、他の自治体から同様の事業の給付金を受けた者はいません。

Chỉ trừ khi bạn từ chối Nhận trợ cấp mới đánh dấu X

※(1)から(3)の全てにチェックがある場合に限り、支給対象に該当し、給付金が受け取れます。

※受給を辞退する場合、右欄に×印を記入し返送してください。【私の世帯は給付金を受給しません □】

上記の記入内容に間違いがないことを確認しました。

世帯主氏名	越前 太郎	確認日	令和 6年 〇月 〇日	連絡先電話番号	0*0-0000-0000
-------	-------	-----	-------------	---------	---------------

Điền②

・Tên chủ hộ là Tên người nhận (Viết ở trên cùng bên trái).
・Vui lòng sử dụng ngày bạn đã điền làm ngày xác nhận.
・Vui lòng nhập số điện thoại mà bạn có thể dễ dàng liên lạc trong ngày.

■上記口座に代えて(または上記の口座欄が空欄の場合)、次の口座への振込を希望します。

※次の口座のうち、希望の振込口座にしてください。

希望する口座に

- ① 世帯主(申請者)名義の公金受取口座【裏面貼付:本人確認書類の写し】
※ 利用にはマイナポータル等から公金受取口座を登録している必要があります。
- ② 下記の現に使用している世帯主(申請者)名義の口座【裏面貼付:本人確認書類の写し】(希望する口座) 水道料引落口座 住民税等の引落口座 児童手当等の受給口座
※ 上記の記入(レ点)により税部局等への口座照会を承諾したものとします。
- ③ 世帯主(申請者)名義のその他口座【裏面貼付:本人確認書類・通帳等の写し】

【振込口座記入欄】 ※長期間入金のない口座を記入しないでください

金融機関名	支店名	分類	口座番号	口座名義(カナ)
△△ 1.銀行 4.信連 2.金庫 5.農協 3.信組 6.その他	〇〇 本・支店 本・支所 出張所	1 普通	※右詰め記入	
金融機関番号 0 0 0 *	店番号 0 0 0	2 当座	0 1 2 3 4 5 6	イゼン ㊟
ゆうちょ銀行	通帳記号 6桁目がある場合は※欄に記入		通帳番号 ※右詰め記入	口座名義(カナ)
貯金通帳の見開き左上またはキャッシュカードに記載された記号・番号を記入下さい。	1 0 ※			

【Tài khoản thanh toán】Vui lòng chỉ điền nếu trường hợp trống hoặc nếu bạn đang thay đổi tài khoản ngân hàng.

- ① lựa chọn tài khoản ⇒ Vui lòng đính kèm giấy tờ tùy thân của bạn ở mặt sau.
 - ② Tài khoản chỉ định ⇒ Vào tài khoản đã đăng ký mà bạn chọn trong số các tài khoản đã đăng ký với thành phố . Vui lòng đính kèm giấy tờ tùy thân của bạn ở mặt sau.
 - ③ Tài khoản lựa chọn ⇒ Nhập thông tin tài khoản vào trường nhập tài khoản chuyển khoản. Vui lòng gắn kèm xác nhận chủ nhân và giấy tờ xác nhận chủ tài khoản.
- ※ Nếu bạn không thay đổi tài khoản từ tài khoản thanh toán, không cần điền vào khung màu xanh.

【Ví dụ nhập】 Giấy xác nhận mẫu số 1 (Mặt sau)

【代理人が確認・受給を行う場合に記入してください】

代理人	フリガナ 代理人氏名	世帯主 との関係	代理人 生年月日	代理人住 所
	エチゼン ハナコ	妻	明・昭・平 50年6月1日	越前市府中一丁目
	越前 花子			日中に連絡可能な電話番号 0*0
上記の者を代理人と認め、 本給付金の 確認・請求 を委任します。		世帯主 氏名	署名(又は記名押)	
受給 ←法定代理の場合は、 確認・請求及び受給 委任方法の選択は不要です。			越前 太郎 (印)	

Vui lòng điền vào biểu mẫu này nếu bạn là người nộp đơn thay mặt cho chủ hộ đủ điều kiện nhận trợ cấp.
Về nguyên tắc, những người có thể đăng ký làm người đại diện, điều này được giới hạn cho những người dưới đây.
① Chủ hộ.
② Người đại diện theo pháp luật (Người giám hộ, Người được cấp quyền đại diện)
③ Người thân ..vv

- 確認・請求 : 代理人が世帯主に代わって申請を行い、世帯主が受給する。
- 受給 : 世帯主が申請を行い、世帯主に代わって代理人を受給する。
- 確認・請求及び受給 : 代理人が申請から受給まで全てを世帯主に代わって行う。

本人(代理人) 確認書類の貼付欄

- ※ 世帯主(申請者)のマイナンバーカード(マイナンバー通知カードは不可)、運転免許証、パスポート、健康保険証等の写し(いずれか1つ)
- ※ 代理人による場合は、「世帯主」及び「代理人」の両方の本人確認書類

(表面に記)

【Giấy tờ xác nhận chủ nhân】

Trường hợp thay đổi tài khoản hãy tích vào ô trống và đính kèm bản photo hai mặt 「Tài khoản thanh toán」

đính kèm giấy tờ chủ nhân (Bản photo có hình MSCN, Bằng lái, Hộ chiếu).

Trường hợp người đại diện khi nộp đơn cho chủ hộ đủ điều kiện nhận trợ cấp

Vui lòng đính kèm giấy tờ tùy thân của chủ hộ và giấy tờ của người đại diện.

通帳・キャッシュカードの写しの貼付欄

- ※ 振込口座の金融機関名、口座番号、口座名義人(カナ)が分かるページ

【Bản Copy sổ ngân hàng, thẻ ngân hàng】

Trường hợp nguyện vọng chuyển khoản vào tài khoản hãy tích vào ô (3) trang đầu

Vui lòng đính kèm bản copy thẻ ngân hàng, sổ ngân hàng (Tên hệ thống ngân hàng・Tên chi nhánh・Số tài khoản・Tên Katakana).

※ Nếu bạn chọn ①② không cần phải đính kèm。(Đánh dấu vào phần liên quan tới mặt trước.)

Không thể sử dụng các tài khoản không phải chủ hộ đứng tên. Ngoài ra nếu bạn đăng ký nhiều tài khoản, vui lòng đảm bảo rằng bạn có thể xác định dễ dàng người nhận bằng cách điền vào、「Cột nhập tài khoản thanh toán」 ở mặt trước của biểu mẫu.

- ・申請期限までに返信がない場合は、本給付金の支給を辞退したものとみなします。
- ・世帯の中に租税条約による住民税の免除を届け出ている方がいる場合は、支給対象外になります。
- ・確認内容に誤りがある場合は、給付金の不支給又は支給した給付金の返還を求める場合があります。
- ・意図的に虚偽の確認をした場合は、不正受給として詐欺罪に問われる場合があります。

【公金受取口座が未登録の方】

マイナンバーカードがあれば、マイナポータルから簡単に公金受取口座を登録いただけます。

※登録は本給付金の支給要件ではありません。

※公金受取口座の登録から利用可能になるまで1か月程かかる場合があります。

「公金受取口座」の概要及び登録はこちら

